

**Finland-Tornio: Real estate services**  
**OJ S 52/2023 14/03/2023**  
**Contract notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Tornion kaupunki  
National registration number: 0193524-6  
Postal address: Suensaarenkatu 4  
Town: Tornio  
NUTS code: FI1D7 Lappi  
Postal code: 95400  
Country: Finland  
Contact person: Sari Backman  
E-mail: [hankinnat@tornio.fi](mailto:hankinnat@tornio.fi)  
Telephone: +358 403555245  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.tornio.fi>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/tornio?id=443847&tpk=a2bb43b9-9b63-4e6d-9577-d2357fb37bf6>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/tornio?id=443847&tpk=a2bb43b9-9b63-4e6d-9577-d2357fb37bf6>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Kiinteistöjen ulkoalueiden hoito  
Reference number: 3042/02.08.00/2023

**II.1.2. Main CPV code**

70000000 Real estate services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Hankittavaan palveluun kuuluu kiinteistöjen ulkoalueiden hoito talvella ja kesällä. Kiinteistöjen ulkoalueiden hoito kesällä sisältää kaikki piha-alueiden viheralueisiin ja istutuksiin liittyvät hoitotehtävät sekä alueiden puhtaanapidon, harjaukset ja pesun. Kiinteistöjen ulkoalueiden hoito talvella sisältää kaikki lumitöihin ja sohjon poistoon liittyvät työt sekä liukkauden torjuntaan ja puhtaanapitoon liittyvät tehtävät. Hankittavan palvelun tarkempi sisältö on kuvattu tarjouspyynnön liitteenä olevassa Palvelukuvauksessa (Liite 1).

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots  
The contracting authority reserves the right to award contracts combining the following lots or groups of lots:  
Molemmat osat

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Torppi – Pudas – Pirkkiö alue  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

70000000 Real estate services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D7 Lappi  
Main site or place of performance: Tornio

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Hankittavaan palveluun kuuluu Tornion kaupungin kiinteistöjen ulkoalueiden hoito talvella ja kesällä. Palvelun tarkempi sisältö ja alueet on kuvattu tarjouspyynnön liitteenä olevassa palvelukuvauksessa ja kartoissa.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 02/06/2023 End: 30/09/2025  
This contract is subject to renewal: yes  
Description of renewals:  
Varsinaisen sopimuskauden jälkeen Sopimukseen sisältyy kaksi (2) yhden (1) vuoden optiota ajanjaksoille 1.10.2025 - 30.9.2026 ja 1.10.2026 - 30.09.2027.  
Option käytöstä päätetään viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kuluvan sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Lisähankintana voidaan hankkia esimerkiksi lumensiiirtoa, tai vastaavaa sopimuksen ulkopuolista työtä. Hinta neuvotellaan erikseen ja Tilaaja pidättää itsellään oikeuden hylätä, tai hyväksyä tarjous.

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Kiviranta – Raumo alue

Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

70000000 Real estate services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D7 Lappi

Main site or place of performance: Tornio

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Hankittavaan palveluun kuuluu Tornion kaupungin kiinteistöjen ulkoalueiden hoito talvella ja kesällä. Palvelun tarkempi sisältö on kuvattu tarjouspyynnön liitteenä olevassa palvelukuvauksessa ja kartoissa.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 02/06/2023 End: 30/09/2025

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Varsinaisen sopimuskauden jälkeen Sopimukseen sisältyy kaksi (2) yhden (1) vuoden optiota ajanjaksoille 1.10.2025 - 30.9.2026 ja 1.10.2026 - 30.09.2027.

Option käytöstä päätetään viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kuluvan sopimuskauden päättymistä.

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Lisähankintana voidaan hankkia esimerkiksi lumensiiirtoa, tai vastaavaa sopimuksen ulkopuolista työtä. Hinta neuvotellaan erikseen ja Tilaaja pidättää itsellään oikeuden hylätä, tai hyväksyä tarjous.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 12/04/2023 Local time: 12:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 12/04/2023 Local time: 13:00

Place:

Tornio

Information about authorised persons and opening procedure: Tilaisuus ei ole julkinen.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic invoicing will be accepted

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1.**

**Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: 00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

09/03/2023